

ANGELO CASANOVA
*I frammenti di Diogene
d'Enoanda*

Università degli Studi di
Firenze, Dipartimento
di Scienze dell'Antichità
«Giorgio Pasquali». Firenze
1984, 465 pp. más un
suplemento de índices.

En 1884, dos jóvenes arqueólogos franceses, Hoileaux y Paris, hallaron cinco fragmentos lapidarios con inscripciones en las ruinas de Enoanda, ciudad de la provincia romana de Licia. Nuevos fragmentos fueron siendo encontrados y luego editados por G. Cousin en 1892. La búsqueda de inscripciones prosiguió hasta 1895, y los nuevos hallazgos fueron editados por Heberdey y Kalinka en 1897. Siguió siete décadas de estudios filológicos (WILLIAM, 1907; GRILLI, 1950-1960; CHILTON, 1967), pero el trabajo arqueológico no fue reanudado hasta 1968 por M.F. Smith. Éste halló nuevos fragmentos y los ha ido editando en diversas revistas, anunciando la inminente publicación de una edición integral. Entretanto, Angelo Casanova, uno de los mejores especialistas en enoandismo, ha ofrecido a los estudiosos de la filología un acabadísimo volumen sobre la inscripción, en el que, después de setenta y seis páginas de introducción, recoge y traduce todos los fragmentos conocidos hasta la fecha.

La inscripción formaba parte de una stoa. Su autor, Diógenes, quiso perpetuar así «los fármacos de salvación» de Epicuro. Suele datarse en torno al 200 E.C. Casanova reexamina minuciosamente la reconstrucción del texto partiendo de un dato arqueológico: las dimensiones de las

piedras. Llega así a establecer que el cuerpo principal de la inscripción comprendía tres secciones: 1) Textos imprecisos (*icartas?*), en bloques pequeños. 2) Textos sobre física, en bloques grandes. 3) Textos sobre ética, en bloques muy grandes. En un cuerpo secundario o lateral se halla un texto sobre el tópico de la vejez, y en otro cuerpo, probablemente en la parte inferior, se hallan algunas de las Máximas Capitales de Epicuro, en una recensión distinta de la de Diógenes Laercio.

Respecto a cada uno de los fragmentos, Casanova ofrece, en paginación geminada: el texto restituido, con aparato justificatorio de las conjeturas; reseña de todas las ediciones; bibliografía; traducción italiana y referencias.

La traducción («programmáticamente letterale») es muy calibrada y abarca también los pasajes restituidos, en tipografía distinta. Fruto de una gratificante lectura serían las siguientes acotaciones, totalmente marginales:

— P. 209 (fr. 34, II 11-12): «ἐξ ονομάτων κοινότητος» es traducido «in base alla somiglianza delle parole». Aristóteles define la equivocidad precisamente por la *κοινότης* de los nombres (*categ.* 1). Se trataría pues, más exactamente, de la igualdad de los nombres (equivocidad) más que de su semejanza.

— P. 236 (fr. 43, V, 4-5): «ἀφθάρτους». Traduce: «immortali». El argumento se reforzará si se tradujera literalmente «incorruttibili», en el sentido del *διαφθαρήναι* del mismo fragmento, II, 4-5, traducido por «disgregazione». Filosóficamente, incorruptible no es sinónimo de inmortal. (Lo mismo en p. 241, fr. 45, II, 3).

— P. 291 (fr. 64, I 13): el text italià dice Eubea; debe decir Beocia.

— P. 320 (fr. 74,7): «σάρκινον». Traduce: «corporale». Puesto que «σωματικόν» también aparece en el texto (véase el Índice), sería mejor traducir «carnale», habida cuenta de que el término «σάρξ» aparece citado en sentido moral en una sentencia de Epicuro en el fr. 46 inferior.

Sirvan estas pequeñas observaciones de testimonio de admiración hacia el denso y altamente cualificado trabajo de Angelo Casanova, que enaltece la serie *Studi e testi* de la Universidad de Florencia.

Josep Montserrat i Torrents

X Aniversario. 1975-1985
Servicio de Investigaciones
Arqueológicas y Prehistóricas
(SIAP), Diputación de
Castellón, Castelló 1985, 86 pp.,
1 plànol i 28 fotografies.

La creació l'any 1975 del Servicio de Investigaciones Arqueológicas y Prehistóricas (SIAP) al capdavant del qual es troba el doctor Francesc Gusi, fou un projecte feliçment dut a terme mercès a la col·laboració de la Diputació provincial de Castelló de la Plana. Després de deu anys de productiu funcionament i d'ampliació progressiva de l'abast d'aquest servei, que avui dedica estudis als períodes prehistòrics i als períodes ibèric i romà, l'any 1985 se celebrava el seu desè aniversari d'intensa activitat arqueològica. En commemoració de tal esdeveniment, tenim avui a les mans un llibret que recull en forma de memòria la relació per

anys de les activitats dutes a terme: les campanyes d'excavacions, les excavacions d'urgència, les col·laboracions rebudes d'altres serveis provincials i d'universitats o entitats estrangeres, les campanyes especials i una referència anyal a les tasques de protecció del patrimoni arqueològic provincial; això quant a treballs de camp. Quant a l'assistència i participació del servei en congressos, simposis i reunions nacionals i internacionals que s'han convocat durant aquests deu anys, la memòria en dóna una informació puntual des de 1975 fins a 1985.

L'organització d'exposicions i l'adequació del museu han ocupat també el programa de SIAP, que ha aconseguit certament èxits i millores en ambdues activitats al llarg de la dècada.

La tasca divulgativa de les investigacions realitzades, que es tradueix en l'organització de conferències, es mostra més activa durant el primer any de formació del servei, i és simptomàtica d'això la seva voluntat d'apropament al públic majoritari dels instituts de batxillerat i casals culturals d'abast interprovincial, mentre que a partir de l'any 1977 l'activitat és menys intensa i es dirigeix fonamentalment al públic minoritari i especialitzat dels estudis superiors.

Les publicacions produïdes dins del Servei comencen a aparèixer ja l'any 1975, amb l'edició del volum 2 dels «Cuadernos de Prehistoria y Arqueología Castellonenses» que arriben fins al núm. 10 l'any 1985; l'any 1977 es publica el núm. 1 de «Monografías de Prehistoria y Arqueología Castellonense», *Sinopsis de epigrafía latina castellonense*, que l'any 1985 ofereix al públic el seu núm. 2, titulat *Cova Fosca (Ares del Maes-*